

# MEDISANA®

**CZ Masážní podložka Shiatsu MC 815**

**HU Shiatsu masszázsbetét MC 815**

**PL Nakładka do masażu Shiatsu MC 815**

**TR Shiatsu Masajı Minderi MC 815**

**RU Массажная накидка шиатсу MC 815**



**Art. 88916**



**Návod k použití**  
**Használati utasítás**  
**Instrukcja obsługi**  
**Kullanım talimatı**  
**Инструкция по применению**

**Přečteteši prosím pečlivě!**  
**Kérjük, gondosan olvassa el!**  
**Przeczytaj uważnie!**  
**Lütfen dikkatle okuyunuz!**  
**Внимательно ознакомиться!**



## **CZ Návod k použití**

1 Bezpečnostní pokyny.....	1
2 Užitečné informace.....	5
3 Použití.....	6
4 Různé.....	8
5 Záruka .....	10

## **HU Használati útmutató**

1 Biztonsági utasítások.....	11
2 Tudnivalók.....	15
3 Használat.....	16
4 Egyéb.....	18
5 Garancia.....	20

## **PL Instrukcja obsługi**

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	21
2 Warto wiedzieć.....	25
3 Stosowanie.....	26
4 Informacje różne.....	28
5 Gwarancja .....	30

## **TR Kullanım talimatı**

1 Güvenlik bilgileri.....	31
2 Bilinmesi gerekenler.....	35
3 Kullanım.....	36
4 Çeşitli bilgiler.....	38
5 Garanti .....	40

## **RU Инструкция по применению**

1 Указания по безопасности.....	41
2 Полезные сведения.....	45
3 Применение.....	46
4 Разное.....	48
5 Гарантия.....	50

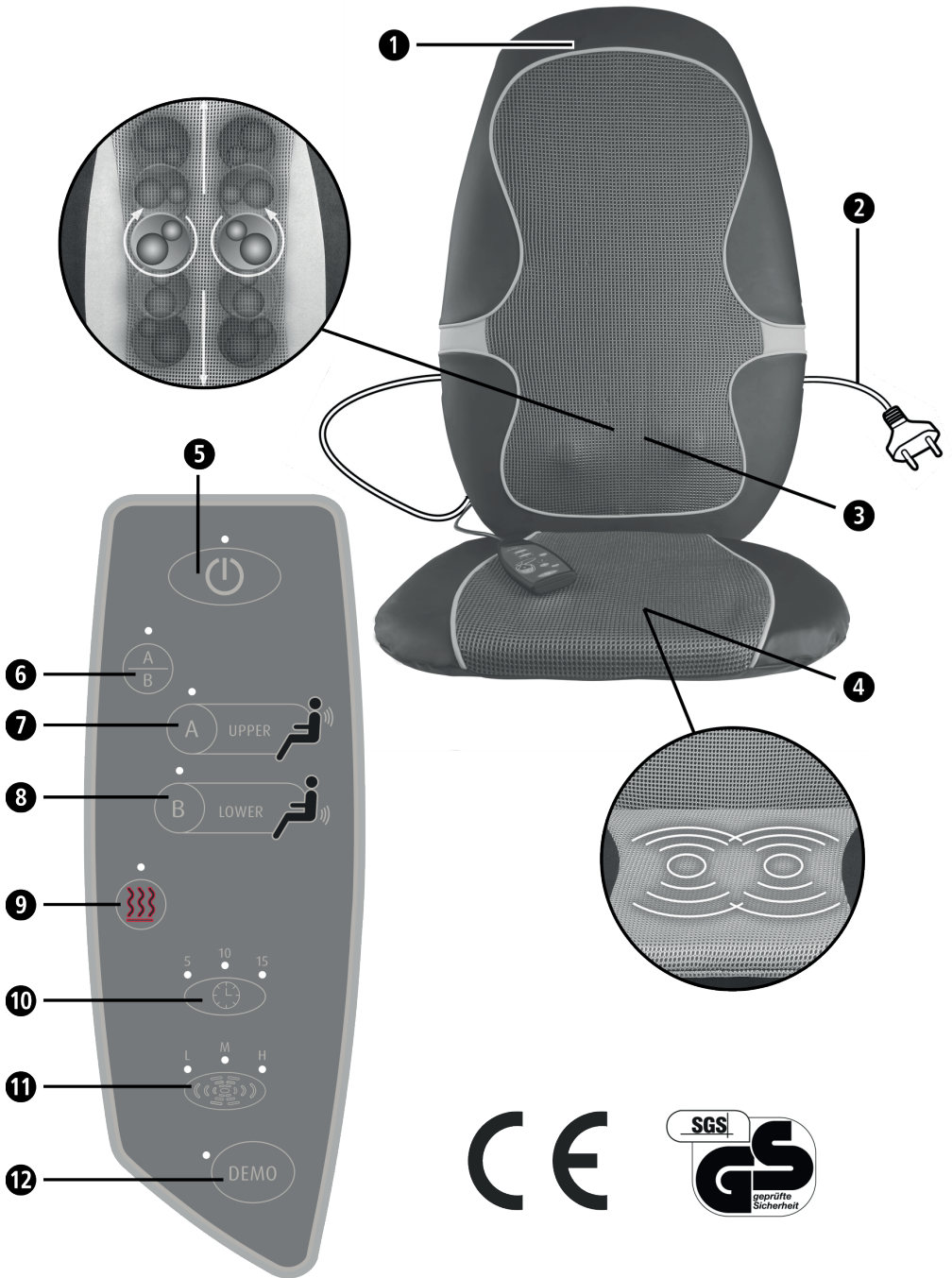
Otevřete prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou!

Hajtsa ki ezt az oldalt és hagyja kihajtvá a gyors tájékozódás érdekében!

Otwórz tę stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą!

Lütfen bu sayfayı açınız ve hızlı uyum için bu sayfayı açık bırakınız!

Откройте эту страницу и оставьте открытой для более быстрой ориентации!



- CZ**
- 1 Masážní podložka
  - 2 Přívodní kabel
  - 3 4 rotující masážní hlavice
  - 4 2 vibrační masážní motory v oblasti stehen
  - 5 Tlačítko Vyp/Zap
  - 6 Tlačítko/LED masáže “celých zad”
  - 7 Tlačítko/LED masáže “horní části zad”
  - 8 Tlačítko/LED masáže “spodní části zad”
  - 9 Tlačítko/LED pro prohřívání
  - 10 Tlačítko/3 LEDs pro automatické vypnutí po cca 5/10/15 minut
  - 11 Tlačítko/3 LEDs pro vibrační masáž
  - 12 Tlačítko Demo s LED (prezentace všech masážních funkcí)
- HU**
- 1 Masszázsbetét
  - 2 Csatlakozókábel
  - 3 4 forgó masszázsfej
  - 4 2 vibrációs masszázsmotor a felsőcomboknál
  - 5 Be/Ki gomb
  - 6 “Teljes hátmasszázs” gomb/LED
  - 7 “Felső hátmasszázs” gomb/LED
  - 8 “Alsó hátmasszázs” gomb/LED
  - 9 Melegítés gomb/LED
  - 10 Automata kikapcsolás kb. 5/10/15 perc után gomb/3 LEDs
  - 11 Vibrációs masszázsgomb/3 LEDs
  - 12 Demo gomb LED-del (az összes masszírozási funkciót bemutatja)
- PL**
- 1 Nakładka do masażu
  - 2 Przewód przyłączeniowy
  - 3 4 rotacyjne końcówki masujące
  - 4 2 wibracyjne silniki masujące w obszarze ud
  - 5 Przycisk włącz/wyłącz
  - 6 Przycisk/LED do masażu “całe plecy”
  - 7 Przycisk/LED do masażu “górną część pleców”
  - 8 Przycisk/LED do masażu “dolną część pleców”
  - 9 Przycisk/LED do ogrzewania
  - 10 Przycisk/3 LEDs do automatyczne wyłączenie po 5/10/15 minutach
  - 11 Przycisk/3 LEDs do masażu wibracyjnego
  - 12 Przycisk Demo z diodą LED (przedstawia wszystkie funkcje masażu)

- TR**
- 1 Masaj minderi
  - 2 Bağlantı kablosu
  - 3 4 döner masaj başları
  - 4 2 vibrasyon masaj motoru uyluk bölgesinde
  - 5 Aç/Kapat tuşu
  - 6 Masaj tuşu/LED'i "Sırtın Tamamı"
  - 7 Masaj tuşu/LED'i "Üst Sırt"
  - 8 Masaj tuşu/LED'i "Alt Sırt"
  - 9 Isı için tuş/LED
  - 10 Tuş/5/10/15 dakika sonra otom. kapatma için 3 LED
  - 11 Titreşim masajı için tuş/3 LEDs
  - 12 LED'li demo tuşu (tüm masaj fonksiyonlarını öne alır)

- RU**
- 1 Массажная накидка
  - 2 Соединительный кабель
  - 3 4 вращающиеся массажные головки
  - 4 2 мотора для вибромассажа в зоне бедер
  - 5 Кнопка Вкл/Выкл
  - 6 Кнопка/светодиод массажа «Вся спина»
  - 7 Кнопка/светодиод массажа «Верхняя часть спины»
  - 8 Кнопка/светодиод массажа «Нижняя часть спины»
  - 9 Кнопка/светодиод нагрева
  - 10 Кнопка/3 светодиода для автоматического выключения через 5/10/15 минут
  - 11 Кнопка/ 3 светодиода вибромассажа
  - 12 Кнопка DEMO со светодиодом (показывает все функции массажа)





## DŮLEŽITÉ POKYNY! PEČLIVĚ USCHOVEJTE!

Před prvním použitím přístroje si přečtěte návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.

### *Vysvětlivky symbolů*



Tento návod k obsluze je určen pro tento přístroj. Obsahuje důležité informace o uvedení do provozu a o obsluze. Přečtěte si celý návod k obsluze. Nedodržování tohoto návodu může dojít k vážným úrazům nebo k poškození přístroje.



#### **VAROVÁNÍ**

Dodržujte tyto výstražné pokyny, zabráníte tak možnému úrazu uživatele.



#### **POZOR**

Dodržujte tyto pokyny, zabráníte tak možnému poškození přístroje.



#### **UPOZORNĚNÍ**

Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu.



Krytí II

**LOT** Číslo šarže



Výrobce

***napájení elektrickým proudem***

- Dříve, než přístroj zapojíte do sítě zkontrolujte, zda je elektrické napětí uvedené na typovém štítku shodné se síťovým napětím.
- Síťovou zástrčku zasuňte do zásuvky pouze tehdy, pokud je přístroj vypnutý.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti vysokofrekvenčních elektromagnetických vysílačů.
- Udržujte síťový kabel a přístroj mimo tepelné zdroje, horké povrchy, vlhko a kapaliny. Nedotýkejte se síťové zásuvky nebo síťové zástrčky nikdy mokřýma, popřípadě vlhkýma rukama nebo pokud stojíte ve vodě.
- Části přístroje, které vodí elektrické napětí, se nesmí dostat do kontaktu s kapalinou.
- Nesahejte na přístroj, který spadl do vody. Vytáhněte ihned síťovou zástrčku.
- Přístroj musí být připojen tak, aby byla síťová zástrčka volně přístupná.
- Po použití vytáhněte vždy ihned síťovou zástrčku z elektrické zásuvky.
- Pokud chcete přístroj vypnout z elektrické sítě, netahejte nikdy za síťový kabel, ale vždy za síťovou zástrčku!
- Nenoste, netahejte nebo neotáčejte přístroj za síťový kabel.
- Dbejte na to, aby nikdo o kabely nezakopl. Kabely se nesmí ohnout, přiskřípnout ani překroutit.

***prozvláštní osoby***

- Tento přístroj mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání přístroje bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmějí hrát.
- Přístroj má horký povrch. Osoby, které jsou necitlivé na vnímání tepla, musejí být při používání výrobku opatrné.
- Nepoužívejte tento přístroj jako pomůcku nebo nahrazení lékařských aplikací. Chronické potíže a příznaky by se mohly ještě zhoršit.



- Masážní podložku Shiatsu **MC 815** nesmíte používat v následujících případech, nebo její použití nejprve konzultujte s lékařem:
  - Těhotenství
  - Používáte kardiostimulátor, máte voperovány umělé klouby nebo elektronické implantáty
  - Trpíte některou z uvedených chorob, zdravotním problémem nebo jejich kombinacemi: Poruchy prokrvení, křečové žíly, otevřené rány, pohmožděny, poranění kůže, zánět žil.
- Pokud cítíte bolesti nebo pokud je vám masáž nepříjemná, přerušte aplikaci a promluvte si s lékařem.

### ***před prvním použitím výrobku***

- Zkontrolujte pečlivě před každým použitím, zda není kabel, ovládací přístroj a masážní poduška poškozena. Vadný přístroj se nesmí uvést do provozu.
- Nepoužívejte přístroj, pokud jsou na přístroji nebo kabelech viditelná poškození, pokud přístroj nefunguje bez závad, pokud křeslo nebo ovládací přístroj spadl nebo navlhl. Zašlete přístroj k opravě do servisu, abyste se vyhnuli ohrožení.

### ***provozování přístroje***

- Používejte přístroj pouze v souladu s jeho určením podle návodu k obsluze.
- Při použití k jinému účelu zaniká nárok na záruku.
- Nenechte přístroj bez dohledu, pokud je připojen k elektrické síti.
- Vyvarujte se kontaktu přístroje se špičatými nebo ostrými předměty.
- Nepokládejte a nepoužívejte přístroj nikdy přímo vedle elektrických kamen nebo jiných zdrojů tepla.
- Nestavte se na přístroj.
- Používejte přístroj pouze ve svislé poloze, nikdy jej k použití nerozprostírejte na ležato.
- Pokud pro Vás bude použití nepříjemné nebo bolestivé, ošetření přístrojem ihned ukončete.



Přístroj je určen pouze pro použití v domácnosti a ne pro komerční účely nebo použití ve zdravotnictví. Pokud máte pochybnosti, poraďte se před použitím masážní podušky se svým lékařem.



Používejte masážní podušku pouze v uzavřených místnostech!



Nepoužívejte masážní podušku ve vlhkých místnostech (např. při koupání nebo sprchování).

### *údržba a čištění*

- Přístroj je bezúdržbový.
- V případě poruchy přístroj neopravujte sami. Zanikl by tak nejen jakýkoli nárok vyplývající ze záruky, ale mohou také nastat vážná nebezpečí (požár, zásah elektrickým proudem, úraz). Opravy nechejte provést pouze v autorizovaném servisu.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.



**Neperte!**



**Nečistěte chemicky!**

**Mnohokrát děkujeme**

Mnohokrát děkujeme za vaši důvěru a srdečně blahopřejeme! Válečkovou **masážní podložka Shiatsu MC 815** jste si koupili kvalitní výrobek od firmy **MEDISANA**. Tento přístroj je určen pro masáž oblasti zad a stehen.

Abyste dosáhli požadovaného úspěchu a mohli se dlouho radovat z Vaší válečkové **masážní podložky Shiatsu MC 815** od firmy **MEDISANA**, doporučujeme Vám pečlivě si přečíst následující pokyny k použití a péči.

**2.1  
Rozsah  
dodávky a  
obal**

Zkontrolujte nejprve, zda je přístroj kompletní a není poškozený. Pokud máte pochybnosti, přístroj nepoužívejte a kontaktujte prodejce nebo jeho servis.

K rozsahu dodávky patří:

- 1 Masážní podložka Shiatsu **MEDISANA MC 815**  
a ovládací přístroj
- 1 návod k použití



Obaly jsou recyklovatelné nebo se mohou odevzdat pro cirkulaci surovin. Zlikvidujte prosím již nepotřebný obalový materiál v souladu s předpisy. Pokud při vybalení zjistíte škody vzniklé přepravou, kontaktujte ihned svého prodejce.

**UPOZORNĚNÍ**

**Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dětí.  
Hrozí nebezpečí udušení!**

**2.2  
Co je to  
masáž  
shiatsu?**

K důležitým masážním technikám, jako je manuální lymfodrenáž a masáž reflexních zón, patří i forma masáže pomocí tlaku prstů nazývaná shiatsu. Tato forma tělesné terapie, vytvořená v Japonsku, vychází z tradiční čínské masáže. Pomocí jemných dotyků a blahodárného tlaku dochází k probuzení tělesné energie a jejímu rozproudění. Cílem této masáže je jak uvolnění napětí, tak i harmonizace těla a ducha v důsledku optimálního proudění životní energie.

**2.3 Jak funguje masážní podložka Shiatsu MEDISANA?** V podobě **masážní podložky Shiatsu MEDISANA MC 815** jste získali moderní výrobek, zajišťující skutečnou masáž shiatsu v oblasti zad.

**Masážní podložka Shiatsu MEDISANA MC 815** je vybavena čtyřmi rotujícími masážními hlavicemi k provedení masáže shiatsu ve třech zónách - "horní část zad", "spodní část zad" a "celá záda". Přístroj je navíc vybaven funkcí vibrace sedáku, jejíž intenzitu lze nastavit ve 3 stupních, a funkcí prohřívání červeným světlem v masážních hlavicích. Jedinečná kombinace intenzivní masáže shiatsu, vibrační masáže a prohřívání umožňuje účinné použití masážní podložky, které přinese žádoucí uvolnění. Nastavení těchto funkcí provádějte pohodlně ovládacím přístrojem, který je snadný pro manipulaci.

## 3 Použití

**3.1 Použití** Použití masážní podložky Shiatsu podporuje dobrý stav po náročném dnu. Efekt masáže se osvědčuje obzvláště dobře při ošetřování ztuhlého svalstva a unavené tkáně. Při překonávání každodenního stresu Vám přístroj navíc nabízí příjemnou relaxaci.

**3.2 Provoz** **Uvedení do provozu**

- Položte masážní podložky Shiatsu na vysokou židli nebo křeslo a upevněte ji pomocí bezpečnostních pásů na zadní straně.
- Zapojte zástrčku do zásuvky. Dbejte na to, aby zůstala zásuvka dobře přístupná.
- Nyní se posaďte na masážní podložku Shiatsu a seznamte se s funkcemi přístroje.

### Obsluha přístroje

**Masážní podložka Shiatsu MC 815** je vybavena třemi funkcemi k dosažení cílené masáže, masáže tlakem prstů, vibrační masáže a prohřívání. Funkci prohřívání lze používat pouze současně s masáží shiatsu, přičemž smí být aktivována také vibrační masáž. Nepoužívejte přístroj trvale déle než 15 minut. V závislosti na nastavení časovače přepne do max. 15 minut se přístroj automaticky vypne. Před dalším použitím nechte přístroj nejprve vždy zcela vychladnout.

### 3.2 Provoz

*Pomocí tlačítek na ovladači ovládáte funkce masážní podložky:*

- Zapněte přístroj stisknutím tlačítka Zap/Vyp **5**. Svítí provozní kontrolka LED.
- Stisknutím tlačítka masáže “horní části zad” **7** se rozsvítí LED vedle tlačítka a masážní hlavice shiatsu **3** se vysunout z pohotovostní polohy zcela dole v opěradle do oblasti zad, přičemž dochází k krouživé masáži zad. Jakmile je dosaženo nejvyšší polohy přepne se směr otáčení masážních hlavic na druhou stranu. Potom postupují až ke středu zad směrem dolů. Zde opět dojde ke změně směru otáčení a masážní hlavice se opět přesunují nahoru atd. Pokud během masáže stisknete tlačítko **7**, funkce bude vypnuta a masážní hlavice zůstanou stát v aktuální poloze.
- Po stisknutí tlačítka k masáži “spodní části zad” **8** se rozsvítí LED vedle tlačítka. Masážní hlavice shiatsu **3** pracují v krouživých pohybech ve spodní části zad a přesouvají se nahoru a dolů. V jednotlivých koncových polohách dojde ke změně směru otáčení. Pokud během masáže stisknete tlačítko **8**, funkce bude vypnuta a masážní hlavice zůstanou stát v aktuální poloze.
- Stisknutím tlačítka masáže “celých zad” **6** je funkce stejná jako při stisknutí tlačítek **7** a **8**. Masáž však probíhá po celých zádech.
- K funkci masáže shiatsu můžete kdykoliv zapojit vibrační masáž v oblasti stehen stisknutím tlačítka pro vibrační masáž **11**.
- Vibrační masáž stehen můžete aktivovat i samostatně stisknutím tlačítka vibrační masáže **11**. Svítí ukazatel intenzity LED “L” nad tlačítkem a oba vibrační masážní motorky se zapnou. Je zahájena jemná masáž. Dalším stisknutím tlačítka se vibrace zesílí (střední intenzita masáže, LED “M”). Stisknutím tlačítka potřetí je aktivován nejvyšší stupeň vibrace (nejvyšší intenzita masáže, LED “H”). Dalším stisknutím tlačítka vibrační masáž vypnete a LED “H” nad tlačítkem zhasne.
- Funkci prohřívání lze kdykoliv aktivovat během masáže shiatsu, přičemž smí být navíc aktivována také vibrační masáž. Stisknutím tlačítka prohřívání **9** funkci aktivujete, LED svítí. Teplo vyzařuje z masážních hlavic **3**. Dalším stisknutím tlačítka **9** funkci prohřívání vypnete, LED zhasne.
- Stisknutím tlačítka DEMO **12** zahájí přístroj automaticky prezentaci funkcí a jejich kombinací. Kontrolky LED indikují aktuálně aktivované oblasti a funkce. Přístroj se zastaví, jakmile proběhne prezentace všech funkcí.
- Stisknutím tlačítka **10** automatické zapnutí 5, 10 nebo 15 minut je možné nastavit.

### 3.2 Provoz

- *Vypnutí přístroje:* Stiskněte tlačítko zap/vyp ⑤. Provozní kontrolka LED začne blikat a masážní hlavice se přesunou do pohotovostní polohy. Jakmile je této polohy dosaženo, LED zhasne. Pokud vypnete přístroj tlačítkem zap/vyp ⑤ během některé z funkcí masáže, dojde pouze k zastavení vibračních motorků. Masážní hlavice se nejprve přesunou dolů do pohotovostní polohy. Mezitím bliká kontrolka LED. Potom zhasne.
- Po každém použití výrobek vypnete tlačítkem zap/vyp ⑤ a odpojte zástrčku ze zásuvky.

## 4 Různé

### 4.1 Čištění a péče

- Dříve než začnete s čištěním přístroje, přesvědčte se, že je přístroj vypnutý a že je síťová zástrčka vytažena ze zásuvky. Nechte přístroj vychladnout.
- Masážní podložku Shiatsu čistěte pouze měkkým hadříkem, který lehce navlhčíte jemným mýdlovým louhem. V žádném případě nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, silné kartáče, rozpouštědla nebo alkohol.
- Nikdy přístroj neponořujte pro čištění do vody a dbejte na to, aby do přístroje nepronikla voda.
- Přístroj použijte teprve tehdy, až je zcela vysušený.
- Rozmotejte kabel, pokud je překroucený.
- Uchovávejte přístroj pokud možno v originálním obalu a uložte ho na bezpečném, čistém, chladném a suchém místě.

### 4.2 Pokyny k likvidaci



Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím. Obráťte se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

<b>4.3</b>	Název a model	: <b>MEDISANA</b> masážní podložka Shiatsu
<b>Technické údaje</b>	Napájení elektrickým proudem	<b>MC 815</b> : 220-240V~ 50/60Hz
	Příkon	: cca 24 W
	Automatické vypnutí	: po cca 5 / 10 / 15 minut
	Provozní podmínky	: pouze v suchých místnostech
	Skladovací podmínky	: v suchu a chladu Teplota skladování 0 °C - max. 40 °C
	Rozměry	: cca 105 x 45 x 9 cm
	Hmotnost	: cca 3,4 kg
	Číslo výrobku	: 88916
	Číslo EAN	: 40 15588 88916 5

**V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.**

Aktuální znění tohoto návodu k použití naleznete na stránce  
[www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Záruční podmínky a podmínky oprav** Obrat'te se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslat, uveďte prosím závadu a přiložte kopii stvrzenky o koupi. Platí přitom následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **MEDISANA** se poskytuje záruka tři roky od data prodeje. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.
2. Závady v důsledku materiálových nebo výrobních vad se odstraňují během záruční lhůty zdarma.
3. Opravou v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro vyměněné komponenty.
4. Ze záruky jsou vyloučené:
  - a. veškeré závady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržováním návodu k použití.
  - b. závady, které plynou z oprav nebo zásahů kupujícím nebo neoprávněnou třetí osobou.
  - c. závady vzniklé při přepravě na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisu.
  - d. součásti příslušenství, které podléhají běžnému opotřebením.
5. Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobené přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.



**Medisana GmbH**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Německo

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

Adresy servisů naleznete v samostatném příbalovém letáku.





## FONTOS MEGJEGYZÉSEK! FELTÉTLENÜL ŐRIZZE MEG!

A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös tekintettel az alábbi biztonsági tudnivalókra, és őrizze meg a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.

### *Jelmagyarázat*



A használati útmutató ehhez a készülékhez tartozik. Fontos információkat tartalmaz az üzembe helyezésről és a kezelésről. Olvassa el teljesen a használati útmutatót. Ezeknek az utasításoknak figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék meghibásodásához vezethet.



### FIGYELMEZTETÉS

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a felhasználót fenyegető sérüléseket el lehessen kerülni.



### FIGYELEM

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a készülék károsodását el lehessen kerülni.



### MEGJEGYZÉS

Ezek az útmutatások fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.



Védelmi osztály II

LOT LOT szám



Gyártó

**az áramellátáshoz**

- Mielőtt csatlakoztatja a készüléket az elektromos hálózathoz, ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő hálózati feszültség megegyezik-e az elektromos hálózat feszültségével.
- Csak akkor dugja be a villásdugót a dugaszolóaljzatba, ha a készülék ki van kapcsolva!
- Nagyfrekvenciás elektromágneses adók közelében ne használja a készüléket!
- A hálózati kábelt és a készüléket tartsa távol hőtől, forró felületektől, nedvességtől és folyadékoktól! Soha ne fogja meg a hálózati csatlakozót vagy a hálózati kapcsolót nedves ill. vizes kézzel, vagy ha Ön vízben áll!
- A készülék elektromos feszültséget vezető alkatrészei nem kerülhetnek érintkezésbe folyadékkal.
- Ha a készülék vízbe esett, ne nyúljon utána! Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót!
- A készüléket úgy kell csatlakoztatni, hogy a hálózati csatlakozó szabadon hozzáférhető legyen!
- Használat után mindig azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszolóaljzatból!
- A készüléket soha ne a hálózati kábelnél, hanem mindig a hálózati csatlakozónál fogva válassa le az áramhálózatról!
- A készüléket soha ne hordozza, húzza vagy forgassa a hálózati kábelnél fogva!
- Ügyeljen arra, hogy a kábelbe ne lehessen belebotolni! A kábel ne törjön meg, ne csípődjön be, és ne csavarodjon meg!

**meghatározott személyekre vonatkozóan**

- Ezt a készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint csökkent testi-, érzékelő- vagy mentális képességű, vagy tapasztalat- és ismerethiányos személyek csak akkor használhatják, ha felügyelnek rájuk, vagy pedig ha a készülék biztonságos használatára ki lettek oktattva és az annak használatából eredő veszélyeket megértik.
- Gyermekeknek nem szabad játszaniuk a készülékkel.
- A készülék felülete forró. Használat során a hőre érzéketlen személyeknek óvatosnak kell lenniük.

- Ne használja ezt a készüléket a gyógyászati alkalmazások támogatására vagy esetleg helyettük! A krónikus fájdalmak és a tünetek még súlyosbodhatnak.
- Ne használja az **MC 815** Shiatsu masszázsbetétet, illetve használat előtt konzultáljon orvosával, ha:
  - terhes,
  - szívritmusszabályozója, mesterséges ízülete vagy elektromos implantátuma van.
  - az alábbi betegségek vagy panaszok valamelyikében szenved: Keringési zavarok, érgörcs, nyitott sebek, zúzódások, hámsérülések, vénagyulladások.
- Ha használat közben fájdalmat érez vagy a masszírozást kellemetlennek érzi, akkor szakítsa meg a használatot, és kérje orvosa tanácsát.

### ***a készülék első használatba vétele előtt***

- Minden használat előtt gondosan ellenőrizze a kábelt, a vezérlő készüléket és a masszírozó párnát, nincs-e valahol sérülés! Meghibásodott készüléket nem szabad üzembe helyezni.
- Ne használja a készüléket, ha a készüléken vagy a kábelrészeken sérülések láthatók, ha a készülék nem működik kifogástalanul, ha az ülés vagy a vezérlőkészülék leesett vagy nedves lett!

### ***a készülék***

- A készüléket csak rendeltetésének megfelelően, a használati utasítás szerint használja!
- Ha más célra használja, elveszti a garanciaigényét.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha rá van csatlakoztatva az elektromos hálózatra!
- Vigyázzon, hogy a készülék ne érintkezzen éles vagy hegyes tárgyakkal!
- Ne tegye a készüléket közvetlenül villanykályha vagy más hőforrások mellé!
- Ne álljon rá a készülékre!

- A készüléket csak függőleges állásban üzemeltesse; semmilyen esetben se terítse ki a felhasználáshoz laposra.
- Ha kellemetlennek vagy fájdalmasnak érzi a használatot, azonnal hagyja abba a kezelést!



**A készülék rendeltetése szerint csak otthoni használatra alkalmas, ipari célokra vagy gyógyászati területre nem használható.**

**Ha egészségügyi megfontolásai vannak, a masszírozó párna használata előtt beszélje meg az orvosával!**



**Csak zárt helyiségekben használja a masszírozó párnát!**



**Ne használja a masszírozó párnát vizesblokkokban (pl. fürdősnél vagy zuhanyozásnál)!**

### ***karbantartáshoz és tisztításhoz***

- A készülék nem szorul karbantartásra.
- Meghibásodás esetén ne próbálja önállóan megjavítani a készüléket. Ezzel nem csak érvényét veszti mindennemű garancia, hanem komoly veszélyeknek is kiteszi magát (tűz, áramütés, sérülés). A javításokat csak hivatalos szervizekben végeztesse.
- Tisztítást és felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.



**Tilos kimosni!**



**Tilos a vegytisztítás!**

**Köszönetnyilvánítás**

Nagyon köszönjük a bizalmát, és szívből gratulálunk!

Az **MC 815** Shiatsu masszázsbetét párnával Ön a **MEDISANA** minőségi termékét vásárolta meg.

Ez a készülék a hát és a felsőcomb masszírozására szolgál.

Azt javasoljuk, hogy gondosan olvassa végig az alábbi használati és ápolási utasításokat, hogy elérje a kívánt sikert, és valóban sokáig örömet lelje a **MEDISANA MC 815** Shiatsu masszázsbetét párnában!

**2.1****A csomagolás tartalma és a csomagolás**

Kérjük, először ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalan-e és nincs rajta sérülés. Kétséges esetben ne használja a készüléket, hanem forduljon kereskedőjéhez vagy a szervizhez.

A csomagoláshoz tartozik:

- 1 **MEDISANA MC 815** Shiatsu masszázsbetét és vezérlő készülék
- 1 használati utasítás



A csomagolások újrahasznosíthatók vagy visszajuttathatók a nyersanyagkörforgásba. Kérjük, hogy a már nem használt csomagolóanyagot szabályszerűen ártalmatlanítsa! Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba a kereskedőjével, akinél a terméket vette!

**FIGYELMEZTETÉS**

Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermekek kezébe! Fulladásveszély áll fenn!

**2.2****Mi az a Shiatsu masszázs?**

A kézi nyirokmasszázs és a reflexzóna-masszázs mellett a Shiatsu, az ujjnyomós masszázs egyik módja, is a legfontosabb masszázstechnikák közé tartozik. Ez a Japánban kifejlesztett terápiás módszer a hagyományos kínai masszázsból alakult ki. A finom érintések és a jótékony nyomás felélesztik és áramoltatják az életenergiát. A masszázs célja a merevségek oldásán kívül a test és a lélek harmonizációja az életenergia optimális áramoltatásának segítségével.

- 2.3** A **MEDISANA MC 815** Shiatsu masszázsbetét egy modern készülék, amely eredeti Shiatsu masszázst biztosít a hát környékén.
- Hogyan működik a MEDISANA Shiatsu masszázsbetétje?** A **MEDISANA MC 815** Shiatsu masszázsbetét négy forgó masszázsszejjel rendelkezik a három zónás (felső, alsó és teljes hátmasszázs) Shiatsu masszázshoz. A készülék emellett egy, az ülőfelületbe épített háromfokozatú vibrációs funkcióval és egy szintén kapcsolható, a masszázsszejekbe épített piros fény melegítési funkcióval is rendelkezik. A masszázsbetét az intenzív Shiatsu és vibrációs masszázs, valamint a hőszugárzás egyedülálló kombinációjának köszönheti a hatékonyságát és ellazító hatását. Beállításait kényelmesen elvégezheti a könnyen kezelhető vezérlő készülékkel.

## 3 Használat

- 3.1** A Shiatsu masszázsbetét használata jóleső érzést vált ki egy fárasztó nap után. A masszírozó hatás különösen nagy segítség a görcsös izomzat és a fáradt szövet kezelésénél. A mindennapi stressz leküzdése mellett a készülék még kellemesen el is lazítja Önt.
- Használat**

- 3.2** **Üzembe helyezés**
- Üzemeltetés**
- Helyezze el a Shiatsu masszázsbetét gépet egy magas széken vagy fotelban, és rögzítse a hátoldalon levő tartóhevederekkel!
  - Dugja be a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatba. Ügyeljen arra, hogy ez jól hozzáférhető maradjon!
  - Üljön a Shiatsu masszázsbetétre, és ismerje meg a készülék funkcióit.

### A készülék kezelése

Az **MC 815 Shiatsu masszázsbetét** három funkcióval – ujjnyomásos és vibrációs masszázzsal, valamint melegítéssel – biztosítja a célzott masszázskézelést. A melegítési funkció csak a Shiatsu-masszázzsal együtt használható, és ilyenkor a vibrációs masszázst is be lehet kapcsolni. A készüléket 15 percnél hosszabb ideig ne használja! Kb. 15 perc után a készülék automatikusan kikapcsol (attól függően, hogy az alapértelmezett beállítás). Hagyja a készüléket mindig teljesen lehűlni, mielőtt ismét használni kezdi.

## 3.2

*A vezérlőkészüléken lévő gombokkal kezelheti a masszázsbetétet:*

## Üzemeltetés

- Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsoló gomb **5** megnyomásával. Világít a üzemállapot-jelző LED.
- A “felső hátmasszázs” **7** gombját megnyomva elkezd világítani a gomb melletti LED, és a Shiatsu masszázsfajok **3** a háttámla legalsó részén található kiinduló helyzetből a vállakig haladnak, miközben körkörösén masszírozzák a hátat. Ha elérték a legfelső állást, akkor megfordul a masszázsfajok forgásiránya. Ezután visszatérnek egészen a hát közepéig. Ott ismét megváltozik a forgásirány, és a masszázsfajok újra felfelé indulnak és így tovább. Ha masszázs közben megnyomja a **7**-os gombot, akkor kikapcsol a funkció, és a masszázsfajok megállnak az aktuális pozíciójukban.
- Ha megnyomja az “alsó hátmasszázs” **8** gombot, akkor kigyullad a gomb melletti LED. A Shiatsu masszázsfajok **3** a hát alsó részén körkörösén mozognak felfelé és lefelé. A mindenkor véghelyzetben megfordul a forgásirány. Ha masszázs közben megnyomja a **8**-es gombot, akkor kikapcsol a funkció, és a masszázsfajok megállnak az aktuális pozíciójukban.
- A “teljes hátmasszázs” **6** gomb megnyomásával a **7**-os és **8**-es gombhoz hasonló funkciót kapcsolhat be, csak az egész hátra kiterjedően.
- A Shiatsu masszázsához a **11**-es gomb megnyomásával bármikor hozzákapcsolható a combkörnyéki vibrációs masszázs
- A combok környezetében végzett vibrációs masszázs külön is használható a vibrációs masszázs gombjának **11** megnyomásával. A gomb feletti “L” LED világítani kezd, és bekapcsol a két vibrációs masszázsmotor. Először enyhe masszázs kezdődik. Nyomja meg másodszor is a -as gombot, ha erősebb vibrációt szeretne (közepes masszázserősség, “M” LED). Nyomja meg harmadszor is a **11**-es gombot, ha be kívánja kapcsolni a legerősebb vibrációt (legnagyobb masszázserősség, “H” LED). A **11**-es gombot negyedszer is megnyomva kikapcsol a vibrációs masszázs, és kialszik a gomb feletti “H” LED.
- A melegítési funkció a Shiatsu-masszázs mellett bármikor bekapcsolható, és ilyenkor a vibrációs masszázst is be lehet kapcsolni. Az melegítés gombjának **9** megnyomásával kapcsolható be ez a funkció, amit a világító piros LED is jelez. A hőszigetelés a masszázsfajokon **3** keresztül zajlik. A **9**-es gomb ismételt megnyomásával kapcsolhatja ki a melegítési funkciót. Ekkor kialszik a LED.

### 3.2 Üzemeltetés

- A DEMO gomb **12** megnyomására a készülék automatikusan elkezd a funkciók, illetve kombinációik bemutatását. A LED-ek a mindenkori aktivált masszírozási területeket és funkciókat jelzik. A készülék az összes funkció végrehajtását követően leáll.
- Ha megnyomja a **10** gomb, automatikus bekapcsolás 5, 10 vagy 15 perc lehet beállítani.
- *A készülék kikapcsolása:* Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot **5**. A üzemállapot-jelző LED elkezd villogni, a masszázsfajok pedig visszatérnek a kiinduló pozíciójukba. Amikor elérték ezt, akkor kialszik a LED. Ha a készüléket valamelyik masszázsfunkció használata közben kapcsolja ki a be-/kikapcsoló gombbal **5**, akkor azonnal leállnak a vibrációs motorok. A masszázsfajok először még visszatérnek a kiinduló pozíciójukba. Eközben villog a LED, majd ennek végeztével kialszik az is.
- A készüléket minden használat után kapcsolja ki a be-/kikapcsoló gombbal **5**, és húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzattól.

## 4 Egyéb

### 4.1 Tisztítás és ápolás

- Mielőtt a készüléket tisztítani kezdi, győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva, és a villásdugót kihúzta a dugaszolóaljzattól! Hagyja lehűlni a készüléket!
- A Shiatsu masszázsbetét csak egy puha kendővel tisztítsa meg, amelyet enyhén szappanos vízzel megnedvesít! Semmiképpen ne használjon agresszív tisztítószeret, erős keféket, oldószert vagy alkoholt!
- A készüléket tisztításhoz soha ne merítse vízbe, és ügyeljen arra, hogy ne hatoljon be víz a készülékbe!
- A készüléket csak akkor használja újra, ha már teljesen kiszáradt!
- Csavarja ki a kábelt, ha megcsavarodott!
- A legjobb, ha a készüléket visszateszi az eredeti csomagolásba és biztonságos, hűvös és száraz helyen tárolja!

### 4.2 Ártalmatlanítási útmutató



Ezt a készüléket nem szabad kidobni a háztartási szemétkébe.

Minden egyes fogyasztó köteles minden elektromos vagy elektronikus készüléket leadni lakóhelyének gyűjtőhelyén vagy a kereskedőnél – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy nem -, hogy továbbítani lehessen környezetkímélő ártalmatlanításra!

Ártalmatlanítás tekintetében forduljon az illetékes helyi hatósághoz vagy a kereskedőhöz!



<b>4.3</b>	Név és modell	: <b>MEDISANA MC 815</b>
<b>Műszaki adatok</b>		Shiatsu masszázsbetét
	Áramellátás	: 220-240V~ 50/60Hz
	Teljesítményfelvétel	: kb. 24 W
	Automata kikapcsolás	: kb. 5 / 10 / 15 perc után
	Üzemi körülmények	: csak száraz helyiségekben
	Tárolási feltételek	: hűvös és száraz hely Tárolási hőmérséklet: 0 °C - max. 40 °C
	Méretek	: kb. 105 x 45 x 9 cm
	Súly	: kb. 3,4 kg
	Cikkszám	: 88916
	EAN kód	: 40 15588 88916 5

**A folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.**

A használati utasítás aktuális változata a [www.medisana.com](http://www.medisana.com) internetoldalon található.

**Garancia-** Garanciaigény esetén forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a  
**és javítási** szervizhez! Ha be kell küldenie a készüléket, tüntesse fel a hibát, és  
**feltételek** mellékelje a vásárlási bizonylat másolatát!

Az alábbi garanciális feltételek vannak érvényben:

1. A **MEDISANA** termékekre a vásárlás napjától számítva három év garanciát adunk. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.
2. Az anyag- vagy gyártási hiba miatt bekövetkező hibákat a garanciaidő alatt ingyen kijavítjuk.
3. A garancia keretében nyújtott szolgáltatás nem hosszabbítja meg a garanciaidőt, sem a készülék, sem a kicserélt alkatrész, stb. tekintetében.
4. Ki vannak zárva a garanciából:
  - a. azok a károk, amelyek szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása miatt következnek be.
  - b. azok a károk, amelyek a vásárló vagy illetéktelen harmadik személy által végzett felújításra vagy beavatkozásokra vezethetők vissza.
  - c. szállítási károk, amelyek a gyártó és a felhasználó közötti úton vagy a szervizbe beküldésnél keletkeznek.
  - d. a normál kopásnak kitett tartozékok.
5. A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék károsodását garanciális eseménynek ismerjük el.



**Medisana GmbH**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

NÉMETORSZÁG

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

A szerviz címét a mellékelt külön lapon találja.



## WAŻNE WSKAZÓWKI! KONIECZNIE ZACHOWAĆ!

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.

### *Objaśnienie symboli*



Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową urządzenia. Zawiera ona ważne informacje dotyczące uruchamiania i obsługi urządzenia. Należy ją dokładnie przeczytać. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich urazów lub uszkodzenia urządzenia.



### **OSTRZEŻENIE**

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych urazów ciała.



### **UWAGA**

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia.



### **WSKAZÓWKA**

Wskazówki te zawierają przydatne informacje dotyczące instalacji i stosowania.



Klasa ochrony II

**LOT** Numer LOT



Wytwórca

***zasilanie energią elektryczną***

- Przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania należy sprawdzić, czy napięcie elektryczne podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu miejscowej sieci elektrycznej.
- Wkładaj wtyczkę do gniazdka elektrycznego tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu nadajników elektromagnetycznych o wysokiej częstotliwości.
- Przewód sieciowy i urządzenie nie powinny znajdować się w pobliżu źródeł gorąca, gorących nawierzchni, wilgoci i cieczy. Nigdy nie chwytaj wtyczki sieciowej ani włącznika mokrymi lub wilgotnymi rękami, bądź stojąc w wodzie.
- Elektryczne części urządzenia, znajdujące się pod napięciem nie mogą mieć styczności z cieczami.
- Nie chwytaj urządzenia, które wpadło do wody. Natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenie musi być podłączone w ten sposób, aby wtyczka była zawsze łatwo dostępna.
- Po zakończeniu użytkowania natychmiast wyciągaj wtyczkę z gniazdka.
- Wyciągając wtyczkę z gniazdka, nigdy nie ciągnij za przewód, lecz za wtyczkę !
- Nie noś i nie ciągnij urządzenia za przewód, ani nie skręcaj przewodu.
- Należy zwrócić uwagę na to, aby ułożenie kabli nie groziło potknięciem. Nie łam, nie zakleszczaj, ani nie wykręcaj kabla.

***szczególne przypadki***

- Urządzenie to może być stosowane przez dzieci powyżej 8 lat, oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych, lub przy braku doświadczenia i wiedzy tylko wówczas, jeśli odbywa się to pod kontrolą lub po pouczeniu o bezpieczeństwie użytkowania urządzenia, jeśli osoby te rozumieją zagrożenie wynikające z użytkowania urządzenia.
- Urządzenie nie może służyć jako zabawka dla dzieci.
- Powierzchnia urządzenia rozgrzewa się do wysokiej temperatury. Osoby odporne na wysokie temperatury należy być ostrożnym podczas korzystania z urządzenia.

- Nie stosuj urządzenia, jako pomocy w terapii lub w zastępstwie leczenia medycznego. Chroniczne bóle lub symptomy mogą się przez to stać bardziej uciążliwe.
- W niektórych przypadkach nie należy stosować nakadki do masażu Shiatsu **MC 815** lub przed użyciem należy skonsultować się z lekarzem, ma to miejsce gdy:
  - jesteś w ciąży;
  - posiadasz rozrusznik serca, sztuczne stawy lub implanty elektroniczne;
  - cierpisz na jedną lub kilka z niżej podanych chorób lub dolegliwość ci: zaburzenia krążenia krwi, żylaki, otwarte rany, stłuczenia, rozpadliny skóry, zapalenia żył.
- Jeżeli odczuwasz ból lub masaż nie sprawia Ci przyjemność ci, przerwij zabieg i skonsultuj się z lekarzem.

### ***przed pierwszym użyciem urządzenia***

- Przed każdym zastosowaniem sprawdź dokładnie przewód, pilot sterujący i poduszkę do masażu pod względem uszkodzeń. Uszkodzonego urządzenia nie wolno stosować.
- Nie używaj urządzenia, gdy widoczne są na nim lub na przewodzie uszkodzenia, gdy nie funkcjonuje ono bez zarzutu, gdy poduszka lub pilot sterujący upadły na ziemię, albo zamoczyły się. Aby uniknąć zagrożeń, wyślij urządzenie do naprawy w punkcie serwisowym.

### ***użytkowanie urządzenia***

- Stosuj urządzenie wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, opisanym w instrukcji obsługi.
- W przypadku zastosowania do innych celów, roszczenia gwarancyjne wygasają.
- Nie zostawiaj urządzenia bez kontroli, gdy podłączone jest do sieci.
- Urządzenie nie powinno być narażone na kontakt z ostrymi lub spiczastymi przedmiotami.
- Nie kładź, ani nie stosuj urządzenia nigdy bezpośrednio obok elektrycznych piecyków grzewczych, ani innych źródeł ciepła.
- Nie stawaj na urządzeniu.

- Stosuj urządzenie tylko w pozycji pionowej. W żadnym wypadku nie rozkładaj go do użycia w poziomie.
- Gdy stosowanie urządzenia jest nieprzyjemne lub bolesne, przerwij natychmiast terapię.



**Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego, a nie do stosowania w działalności gospodarczej i medycznej. Przy wątpliwościach natury zdrowotnej, skonsultuj się przed użyciem poduszki do masażu ze swoim lekarzem.**



**Stosuj poduszkę do masażu wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych!**



**Nie używaj poduszki do masażu w wilgotnych pomieszczeniach (np. łazienki lub kabiny prysznicowe).**

### ***konserwacja i czyszczenie***

- Urządzenie nie wymaga konserwacji.
- Nigdy nie naprawiaj samodzielnie uszkodzonego urządzenia. Prowadzi to nie tylko do utraty wszelkich praw gwarancyjnych, lecz może spowodować również poważne zagrożenia (pożar, porażenie prądem elektrycznym, zranienie). Zlecaj naprawę tylko autoryzowanemu punktowi serwisowemu.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.



**Nie prać !**



**Nie czyścić chemicznie !**

**Dziękujemy** Dziękujemy za okazane nam zaufanie i gratulujemy!  
Nabyta przez Państwa poduszka nakładka do **masażu Shiatsu MC 815** jest produktem wysokiej jakości firmy **MEDISANA**. Produkt ten przeznaczony jest do masażu pleców i ud.  
Aby uzyskiwać spodziewane efekty oraz zapewnić sobie długie użytkowanie poduszki nakładka do **masażu Shiatsu MC 815** firmy **MEDISANA**, zalecamy dokładne zapoznanie się z poniższymi wskazówkami dotyczącymi użytkowania i pielęgnacji.

**2.1 Zakres dostawy i opakowanie** Sprawdź, czy urządzenie jest kompletnie i nie jest uszkodzone. W razie wątpliwości nie uruchamiaj urządzenia, skontaktuj się ze sklepem lub punktem serwisowym.  
W zakres dostawy wchodzi:  
• 1 Nakładka do masażu Shiatsu **MC 815** firmy **MEDISANA** z pilot sterujący  
• 1 Instrukcja obsługi



Opakowanie może być użyte ponownie lub przekazane do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Niepotrzebne części opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gdy podczas rozpakowywania zostaną zauważone uszkodzenia spowodowane transportem, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.



#### **OSTRZEŻENIE**

**Zwracaj uwagę na to, aby folie z opakowania nie dostały się w ręce dzieci. Grozi uduszeniem!**

**2.2 Co to jest masaż Shiatsu?** Shiatsu to jedna z form masażu palcami zaliczana do ważnych technik masażu, takich jak ręczny drenaż limfatyczny, masaż stref odruchowych. Ta forma terapii rozwinięta w Japonii wywodzi się z tradycyjnego masażu chińskiego. Łagodny dotyk i przyjemny ucisk pobudza przepływ energii życiowej. Celem masażu jest likwidacja napięć oraz uzyskanie harmonii pomiędzy ciałem i umysłem dzięki optymalnemu przepływowi energii.

**2.3 Jak działa nakładka do masażu Shiatsu firmy MEDISANA?** Nakładka do **masażu Shiatsu MC 815** firmy **MEDISANA** to nowoczesne urządzenie do prawdziwego masażu pleców. Nakładka **MC 815** jest wyposażona w cztery rotacyjne końcówki masujące do masażu Shiatsu trzech stref: “górną część pleców”, “dolną część pleców” i “całych pleców”. Urządzenie jest wyposażone dodatkowo w 3-stopniową funkcję wibracji w siedzisku i funkcję ogrzewania światłem czerwieni w końcówkach masujących. Dzięki innowacyjnej kombinacji intensywnego masażu Shiatsu, masażu wibracyjnego i promieniowania ciepłego nakładka do masażu umożliwia skuteczne rozluźnienie i relaks. Ich ustawienia wykonujesz na prostym w obsłudze pilocie sterującym .

## 3 Stosowanie

**3.1 Stosowanie** Stosowanie nakładka do masażu Shiatsu oddziałuje na dobre samopoczucie po męczącym dniu. Efekt masowania jest szczególnie pomocny przy leczeniu zeszywniałej muskulatury i wyeksploatowanej tkanki. Urządzenie oferuje dodatkowo przyjemne odprężenie w codziennym stresie.

**3.2 Funkcjonowanie** **Uruchamianie**

- Umieść nakładka do masażu Shiatsu na wysokim krześle lub fotelu i unieruchom ją za pomocą umieszczonych z tyłu taśm mocujących.
- Podłącz wtyczkę sieciową do gniazda wtykowego. Pamiętaj, by była ona zawsze dobrze dostępna.
- Usiądź na nakładce do masażu Shiatsu i zapoznaj się z funkcjami urządzenia.

### Obsługa urządzenia

Nakładka do masażu Shiatsu **MC 815** ma trzy funkcje: uciskania palcami, masażu wibracyjnego i ogrzewania. Funkcję podgrzewania można wykorzystywać tylko w połączeniu z masażem Shiatsu, dodatkowo można włączyć również masaż wibracyjny. Nie stosuj urządzenia dłużej niż 15 minut bez przerwy. W zależności od ustawienia timera, urządzenie przełącza się na max. 15 minutach urządzenie automatycznie się wyłącza. Przed każdym ponownym użyciem, odczekaj, aż urządzenie całkowicie się wychłodzi.



### 3.2 Funkcjono- wanie

*Nakładkę do masażu obsługuje się za pomocą przycisków pilota:*

- Włącz urządzenie, naciskając włącznik **5**. Zaświeci się kontrolka LED.
- Po naciśnięciu przycisku do masażu “górną część pleców” **7** zapala się dioda LED obok przycisku i końcówki masujące **3** przesuwają się z pozycji parkowania na samym dole oparcia w okolice barków, masując plecy okrężnymi ruchami. Po osiągnięciu najwyższej pozycji kierunek obrotu końcówek masujących zmienia się. Następnie końcówki przesuwają się do połowy pleców. Tam następuje ponownie zmiana kierunku obrotów i końcówki masujące przesuwają się w górę. Naciśnięcie przycisku **7** podczas masażu powoduje wyłączenie funkcji, końcówki masujące zatrzymują się w dotychczasowej pozycji.
- Po naciśnięciu przycisku do masażu “dolnej części pleców” **8** zapala się dioda LED znajdująca się obok przycisku. Końcówki masujące Shiatsu **3** przesuwają się w górę i w dół w dolnej części pleców. W pozycjach końcowych odbywa się zmiana kierunku obrotu. Naciśnięcie przycisku **8** podczas masażu powoduje wyłączenie funkcji, końcówki masujące zatrzymują się w dotychczasowej pozycji.
- Naciśnięcie przycisku do masażu “całych pleców” **6** wywołuje funkcje o takim samym przebiegu jak po naciśnięciu przycisku **7** i **8**, ale na całych plecach.
- Masaż Shiatsu można zawsze połączyć z masażem wibracyjnym ud, naciskając przycisk **11**.
- Masaż wibracyjny ud można również włączać oddzielnie, naciskając przycisk masażu wibracyjnego **11**. Świeci się wskaźnik poziomu LED “L” nad przyciskiem i włączają się obydwie silniki masujące. Rozpoczyna się delikatny masaż. Po powtórnym naciśnięciu przycisku wibracje zwiększają się (średnia intensywność masażu, LED “M”). Po trzecim naciśnięciu przycisku włącza się najsilniejszy poziom wibracji (największa intensywność masażu LED “H”). Po czwartym naciśnięciu przycisku masaż wibracyjny wyłącza się i gaśnie dioda LED “H” nad przyciskiem.
- Podczas masażu Shiatsu dostępna jest zawsze funkcja podgrzewania, dodatkowo można włączyć również masaż wibracyjny. Funkcję rozgrzewania włącza się, naciskając przycisk **9**, świeci się wówczas czerwona dioda LED. Ciepło jest emitowane przez końcówki masujące **3**. Ponowne naciśnięcie przycisku **9** powoduje wyłączenie funkcji ogrzewania, dioda LED gaśnie.

### 3.2 Funkcjono- nowanie

- Naciśnięcie przycisku DEMO 12 powoduje automatyczne rozpoczęcie prezentacji funkcji i ich kombinacji. Diody LED informują o aktywnych w danym momencie obszarach masażu i funkcjach. Urządzenie zatrzymuje się po zaprezentowaniu wszystkich funkcji.
- Naciśnięcie przycisku 10 powoduje moc auto na 5, 10 lub 15 minut, może być ustawiony.
- *Wyłączenie urządzenia:* Naciśnij włącznik 5. Kontrolka LED zaczyna pulsować, a końcówki masujące przesuwiają się w dół do pozycji parkowania. Gdy znajdują się w tej pozycji, dioda LED gaśnie. Jeśli urządzenie zostanie wyłączone za pomocą włącznika 5, podczas gdy włączona jest jedna z funkcji masowania, tylko silniki masujące zatrzymują się od razu. Końcówki masujące przesuwiają się jeszcze w dół do pozycji parkowania. W tym czasie dioda kontrolka LED pulsuje a następnie gaśnie.
- Po każdym użyciu wyłącz urządzenie włącznikiem 5 i wyciągnij wtyczkę z gniazdka.

## 4 Informacje różne

### 4.1 Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed zaczniesz czyścić urządzenie, upewnij się, czy jest ono wyłączone i czy wtyczka jest wyciągnięta z gniazdka elektrycznego. Odczekaj, aż urządzenie się wychłodzi.
- Nakładka do masażu Shiatsu czyść wyłącznie miękką ściereczką, lekko nawilżoną w wodzie z mydłem. Nigdy nie stosuj agresywnych środków czyszczących, twardych szczotek, rozpuszczalników lub alkoholu.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w celu czyszczenia w wodzie i uważaj, by woda nie dostała się do wnętrza urządzenia.
- Korzystaj z urządzenia ponownie dopiero wtedy, gdy jest zupełnie suche.
- Gdy przewód jest skręcony, wyprostuj go.
- Przechowuj urządzenie najlepiej w oryginalnym opakowaniu w bezpiecznym, czystym, chłodnym i suchym miejscu.

### 4.2 Wska- zówki dotyczące utylizacji



Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska. W razie zapytań w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

<b>4.3</b> <b>Dane</b> <b>techniczne</b>	Nazwa i model	: Nakładka do masażu Shiatsu <b>MC 815</b>
	Zasilanie energią	firmy <b>MEDISANA</b>
	elektryczną	: 220-240V~ 50/60Hz
	Pobór mocy	: ok. 24 W
	Automatyczne wyłączenie	: po ok. 5 / 10 / 15 minutach
	Warunki pracy	: tylko w suchych pomieszczeniach
	Warunki składowania	: suche i chłodne miejsce, Temperatura przechowywania 0 °C - maks. 40 °C
	Wymiary	: ok. 105 x 45 x 9 cm
	Ciężar	: ok. 3,4 kg
	Nr artykułu	: 88916
Kod EAN	: 40 15588 88916 5	

**W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.**

Aktualną wersję instrukcji obsługi znajdziesz na stronie [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Warunki gwarancji i naprawy**

W przypadku roszczenia gwarancyjnego zwróć się do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, podaj rodzaj usterki i dołącz kopię dowodu kupna. Obowiązują następujące warunki gwarancyjne:

1. Na produkty firmy **MEDISANA** udzielana jest trzyletnia gwarancja licząc od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.
2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.
3. Poprzez wykonanie usługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.
4. Gwarancji nie podlegają:
  - a. wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
  - b. Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnione osoby trzecie.
  - c. Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
  - d. Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność za pośrednie i bezpośrednie uszkodzenia, spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.

**Medisana GmbH**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

NIEMCY

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)Internet: [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

Adres punktu serwisowego znajduje się w oddzielnym załączniku.



## ÖNEMLUYARILAR! LÜTFEN SAKLAYINIZ!

Bu cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle emniyet uyarılarını dikkatle okuyun ve bu kullanım kılavuzunu ilerde kullanmak üzere saklayın. Cihazı üçüncü şahıslara verdiğinizde, bu kullanım kılavuzunu da mutlaka birlikte verin.

### *Açıklama*



Bu kullanım kılavuzu bu cihaza aittir. Devreye alma ve kullanım ile ilgili önemli bilgiler içerir. Bu kullanım kılavuzunu baştan sona okuyunuz. Bu kılavuza uyulmaması ağır yaralanmalara veya cihazınızda hasarlara sebep olabilir.



### **DİKKAT**

Kullanıcının yaralanmasını önlemek için bu tehlike uyarılarına uyulmalıdır.



### **DİKKAT**

Cihazda oluşabilecek hasarları önlemek için bu uyarılara uyulmalıdır.



### **UYARI**

Bu uyarılar size, kurulum veya çalıştırma ile ilgili faydalı ek bilgiler vermektedir.



Koruma sınıfı II

**LOT** LOT numarası



Fabrikatör

***güç kaynağı hakkında***

- Cihazı gerilim beslemesine bağlamadan önce, tip plakası üzerinde yazılı olan şebeke geriliminin sizin elektrik şebekesindeki ile aynı olmasına dikkat ediniz.
- Şebeke fişini prize takmadan önce cihazın kapalı olmasına dikkat edin.
- Cihazı yüksek frekanslı elektromanyetik vericilerin yakınında çalıştırmayınız.
- Ağ kablosunu ve cihazı ısıdan, sıcak yüzeylerden nemden ve sıvılardan uzak tutunuz. Şebeke fişine veya şebeke şalterine ıslak veya nemli ellerle ya da eğer suyun içinde duruyorsanız asla dokunmayınız.
- Cihazın elektrik gerilimini ileten kısımları sıvılarla temas etmemelidir.
- Suya düşmüş olan bir parçaya uzanmayınız, hemen şebeke fişini çıkartınız.
- Cihaz, şebeke fişini rahatlıkla ulaşılabilir şekilde bağlanmış olmalıdır.
- Şebeke fişini her zaman kullandıktan hemen sonra prizden çıkarınız.
- Cihazın akım şebekesiyle bağlantısını kesmek için asla şebeke kablosundan çekmeyiniz, aksine daima şebeke fişini çekiniz!
- Cihazı şebeke kablosundan tutarak çekmeyiniz veya çevirmeyiniz.
- Kabloların, ayağa takılıp tökezlemeye yol açmamasına dikkat ediniz! Kablolar, bükülmemeli, sıkıştırılmamalı ve de çok fazla döndürülmemelidir.

***özel kişiler için***

- Eğer gözetim altında veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş ve ortaya çıkacak tehlikeleri anlayacak kapasitede iseler bu cihaz 8 yaşındaki ve üzerindeki çocuklar, aynı zamanda eksik fiziksel, sensörük veya zihinsel kabiliyete veya tecrübeye ve bilgiye sahip kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocukların bu cihazla oynaması yasaktır.
- Bu cihazın yüzeyi ısınır. Isıya dayanıklı insanlar cihazı kullanırsanız çok dikkatli olmak gerekir.

- Bu cihazı tıbbi uygulamalar için destek veya tıbbi uygulamalar yerine kullanmayınız. Kronik hastalıklar ve belirtiler daha da kötüleşebilirler.
- Aşağıdaki durumlarda Shiatsu Masajı Minderi **MC 815** kullanılmamalı veya önce doktorunuza danışılmalıdır:
  - Hamilelikte
  - Bir kalp pili, suni eklem veya elektronik imlantat taşıyanlar.
  - Aşağıda belirtilen hastalıklardan birinden veya birkaçından şikayeti olanlar: Kan dolaşımı rahatsızlıkları, varis, açık yaralar, şişkinlikler, deri kesikleri, damar iltihapları.
- Uygulamada ağrı hissettiğinizde veya rahatsız olduğunuzda uygulamaya devam etmeyin ve bu konuyu doktorunuza danışın.

### ***cihazı çalıştırmadan önce***

- Her kullanımdan önce kabloyu, kumanda aletini ve masaj yastığını hasar olup olmadığı yönünde dikkatle kontrol ediniz. Hasarlı bir cihaz işleme alınmamalıdır.
- Eğer cihazda veya kablo parçalarında zedelenmeler görünüyorsa, eğer kusursuz çalışmıyorsa, eğer oturak veya kumanda aleti yere düştüyse veya nemlendiyse, cihazı kullanmayınız. Tehlikeli durumları önlemek için cihazı servis yerine tamire gönderiniz.

### ***cihazın işletimiyle ilgili***

- Cihazı sadece kullanım talimatındaki belirlemelerine uygun olarak kullanınız.
- Amacından uzak kullanımlarda garanti hakkı iptal olur.
- Cihazı akım şebekesine bağlı olduğu sürece gözetimsiz bırakmayınız.
- Cihazın sivri veya keskin nesnelere temasını önleyiniz.
- Cihazı elektrikli ısıtıcıların veya diğer ısı kaynaklarının yanına asla koymayınız ve kullanmayınız.
- Cihazın üzerine ayaküstü çıkıp dikilmeyiniz.
- Cihazı sadece dik durumda kullanın, kesinlikle yere yatırmayın.
- Uygulamayı rahatsız edici veya ağrı verici bulmanız halinde, uygulamayı derhal durdurunuz.



**Cihaz sadece evde kullanılmaya yöneliktir ve ticari amaçlar veya tıbbi alanda kullanım için değildir. Eğer sağlıksal şüpheleriniz varsa, masaj yastığını kullanmadan önce doktorunuzla görüşünüz.**



**Masaj yastığını sadece kapalı odalarda kullanınız!**



**Masaj yastığını nemli odalarda kullanmayınız (örneğin banyo veya duş).**

### ***bakım ve temizlik için***

- Cihaz bakım gerektirmemektedir.
- Bir arıza durumunda cihazı kendiniz onarmayı denemeyiniz. Bu durumda garanti hakkı kaybolur ve ayrıca ciddi tehlikeler (yangın, elektrik şoku, yaralanma) oluşabilir. Onarımlar sadece yetkili servisler tarafından yapılmalıdır.
- Temizleme ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından gözetimsiz yapılmamalıdır.



**Yıkamayınız!**



**Kimyasal temizlemeyiniz!**



**Teşekkürler** Güveniniz için teşekkürler ve tebrikler!

Bu Shiatsu Masajı Minderi **MC 815** ile **MEDISANA**'dan bir kalite ürünü edindiniz. Bu cihaz sırt ve uyluk bölgesi masajı için belirlenmiştir. İstenilen başarıya ulaşabilmeniz için ve **MEDISANA** Shiatsu Masajı Minderi **MC 815** oldukça uzun bir süre memnuniyetle kullanabilmeniz için aşağıdaki kullanım ve bakım ile ilgili bilgileri dikkatle okumanızı tavsiye ederiz.

## 2.1 Teslimat kapsamı ve ambalaj

Lütfen önce cihazın eksik veya hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz. Emin olmadığınız durumlarda cihazı çalıştırmayınız ve satıcınıza veya yetkili servis merkezine başvurunuz.

Teslimat kapsamına dahil olanlar:

- 1 **MEDISANA Shiatsu Masajı Minderi MC 815** ve kumanda aleti
- 1 Kullanma talimatı



Ambalajlar yeniden kullanılabilir veya geri dönüşüm merkezine iletilebilir. Lütfen artık ihtiyacınız olmayan ambalaj malzemesini kurallara uygun olarak atığa ayırınız. Ambalajı çıkartırken taşıma sonucu oluşmuş bir hasar tespit etmeniz halinde, lütfen hemen satıcınıza başvurunuz.



### **DİKKAT**

**Ambalaj folyolarının çocukların eline ulaşmamasına dikkat ediniz! Boğulma tehlikesi vardır!**

## 2.2 Shiatsu masajı nedir?

Shiatsu, manuel lenf masajı, refleks bölgesi masajı gibi önemli masaj tekniklerinden biridir ve bir çeşit parmak baskı masajıdır. Japonya'da geliştirilmiş olan bu vücut terapisi geleneksel Çin masajından alınmıştır. Yumuşak bir şekilde dokunma ve rahatlatıcı baskı sayesinde yaşam enerjisi uyandırılır ve vücutta akmaya başlar. Bu masajın amacı, hem kasılmaları çözmek ve hem de yaşam enerjisinin optimum bir şekilde akması sayesinde vücut ve ruh arasında harmoni sağlamaktır.

- 2.3 MEDISANA Shiatsu Masajı Minderi MC 815** ile sırt bölgesinde gerçek bir Shiatsu masajı yapan modern bir cihaza sahip oldunuz.
- MEDISANA Shiatsu masajı minderleri nasıl çalışıyor?** **MEDISANA Shiatsu Masajı Minderi MC 815** üzerinde “Üst Sırt”, “Alt Sırt” ve “Sırtın Tamamı” olmak üzere üç bölgede Shiatsu masajı yapan, dört adet döner masaj başı bulunur. Bu cihaz ayrıca oturma yüzeyinde 3 kademeli bir titreşim işlevi ve masaj başlarında aynı şekilde devreye alınabilecek ısı işlevi ile donatılmıştır. Yoğun bir Shiatsu masajı ile titreşim masajı ve ısı ışınımının birlikte kullanılması sayesinde masaj minderleri ile etkin ve rahatlatıcı bir uygulama sağlanır. Ayarlamalarınızı ulaştırılması kolay olan kumanda aletiyle rahatlıkla ele alabilirsiniz.

## 3 Kullanım

- 3.1 Kullanım** Shiatsu masajı minderinin kullanımı yorucu bir günün sonrasında kendinizi huzurlu hissetmenizi sağlar. Masaj etkisi özellikle kramplaşmış kasların ve yorgun dokuların tedavisinde yardım sağlamaktadır. Cihaz günün stresinin atılmasında size ilave olarak hoş bir gevşeme sunar.

- 3.2 Çalıştırma** **İşletime alma**
- Shiatsu masajı minderini yüksek bir sandalyeye veya koltuğa yerleştiriniz ve arka tarafındaki tutturma kemerleriyle tutturunuz.
  - Şebeke fişini prize takınız. Bunun rahatça ulaşılabilir konumda kalmasına dikkat ediniz.
  - Shiatsu masaj minderine oturup cihazın işlevlerini öğreniniz.

### **Cihazın kullanımı**

Shiatsu masaj minderleri **MC 815**'de doğrudan bir masaj uygulaması, parmak baskısı masajı, titreşim masajı ve ısı uygulaması için üç işleve sahiptir. Isı işlevi sadece Shiatsu masajı ile kullanılabilir, titreşim masajının da açılmasının bir sakıncası yoktur. Cihazı süre olarak 15 dakikadan fazla kullanmayınız.

Cihaz yakl. 15 dakika sonra otomatik olarak kapanır. Cihazı tekrar kullanmadan önce tamamen soğumasını bekleyiniz.

## 3.2

## Çalıştırma

*Kumanda cihazındaki tuşlarla masaj pedini kontrol edebilirsiniz:*

- Açma/Kapama tuşuna basarak cihazı ⑤ açın. İşletim kontrol LED'i yanar.
- “Üst sırt bölgesi” masajına ⑦ yönelik tuşa basıldığında tuş üzerindeki LED yanar ve Shiatsu masaj başlıkları ③, sırtlığın en altında bulunan park pozisyonundan sırta dairesel masaj uygulayarak omuz bölümüne kadar hareket eder. En üst pozisyona ulaşıldığında masaj kafalarının dönüş yönü değişir. Ardından sırt ortasına kadar aşağıya doğru hareket ederler. Orada yine dönüş yönü değişir, masaj kafaları tekrar yukarı hareket eder, vs... Masaj sırasında tuşa ⑦ basarsanız fonksiyon kapatılır ve masaj kafaları güncel pozisyonda durur.
- “Alt sırt bölgesi” masajına ⑧ yönelik tuşa basıldığında tuş üzerindeki LED yanar. Shiatsu masaj kafaları ③ alt sırt bölümünde daire şeklinde yukarı ve aşağı hareket eder. İlgili son pozisyonlarda dönüş yönü değişir. Masaj sırasında tuşa ⑧ basarsanız fonksiyon kapatılır ve masaj kafaları güncel pozisyonda durur.
- “Tüm sırt bölgesi” masajına ⑥ yönelik tuşa basıldığında fonksiyon akışı ⑦ ve ⑧ tuşlarına basıldığında gibidir, ancak tüm sırt bölümü boyunca devam eder.
- Shiatsu masaj fonksiyonuna her zaman titreşim masajına yönelik ⑪ tuşa basılarak kalça kemiğinde bir titreşim masajı eklenebilir.
- Titreşim masajı kalça kemiği bölümünde ayrı olarak titreşim masajı ⑪ tuşuna basılarak da kullanılabilir. Tuş üzerindeki kademe gösterge LED'i “L” yanar ve her iki titreşim masajı motorları devreye girer. Yumuşak masajla başlar. Tuşa ikinci bir kez basarsanız, titreşim artar (orta masaj yoğunluğu, LED “M”). Tuşa üçüncü kez basarsanız en güçlü titreşim kademesi (en yüksek masaj yoğunluğu, LED “H”) açılır. Tuşu dördüncü kez bastığınızda titreşim masajı kapanır ve tuş üzerindeki LED “H” söner.
- Isıtma fonksiyonu her zaman Shiatsu masajına eklenebilir, bu esnada titreşim masajı da açık olabilir. Isıya ⑨ yönelik tuşa bastığınızda fonksiyon açılır, LED yanar. Isı masaj kafaları ③ üzerinden verilir. Tekrar tuşa ⑨ bastığınızda ısı fonksiyonu kapanır, LED söner.
- DEMO tuşuna ⑫ bastığınızda cihaz otomatik olarak fonksiyon ve kombinasyonlarının tanıtımına başlar. LED'ler etkinleştirilmiş masaj bölgelerini ve fonksiyonları gösterir. Tüm fonksiyonlar yürütüldükten sonra cihaz durur.
- Tuşa ⑩ basıldığında otomatik kapanma 5, 10 veya 15 dakikaya ayarlanabilir.

### 3.2 Çalıştırma

- *Cihazın kapatılması:* Açma/Kapatma tuşuna ⑤ basın. İşletim kontrol LED'i yanıp sönmeye başlar ve masaj kafaları park pozisyonlarında aşağıya doğru hareket edilir. Bunlara ulaşıldığında LED söner. Bir masaj fonksiyonu açıkken cihazı Açma/Kapatma tuşuyla ⑤ kapatırsanız sadece titreşim motorları durur. Masaj kafaları ancak daha aşağıya park pozisyonuna hareket edilir. Bu esnada kontrol LED yanıp söner, ardından söner.
- Cihazı her kullanımdan sonra Açma/Kapatma tuşuyla ⑤ kapatın ve şebeke fişini prizden çekin.

## 4 Çeşitli bilgiler

### 4.1 Temizlik ve bakım

- Cihazda temizlik yapmaya başlamadan önce kapalı olduğundan ve şebeke fişinin prizden çekili olduğuna dikkat edin. Cihazın soğumasını bekleyin.
- Shiatsu masajı minderini sadece ılık bir sabunlu suyla hafifçe nemlendireceğiniz yumuşak bir bezle temizleyiniz. Asla agresif temizlik maddeleri, sert fırçalar, çözücü maddeler veya alkol kullanmayınız.
- Cihazı temizlemek için asla suya daldırmayınız ve cihaza su sızmasına dikkat ediniz.
- Cihazı ancak tamamen kuruduktan sonra tekrar kullanınız.
- Eğer kablo kıvrılmışsa, düzeltiniz.
- Cihazı kaldırdığınızda en iyisi orijinal paketine koyunuz ve güvenli, temiz, serin ve kuru bir yerde muhafaza ediniz.

### 4.2 Ayrıştırma ile ilgili bilgi



Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılamaz.

Her tüketici, her türlü elektrikli veya elektronik cihazı, çevreye zarar vermeyecek şekilde atığa ayrılabilmelerini sağlamak amacıyla, zararlı madde içerip içermediklerine bakılmaksızın, kentinde bulunan toplama merkezine veya yetkili satıcıya teslim etmekle yükümlüdür.

Ayrıştırma için belediye dairine veya satın aldığınız yere başvurunuz.

<b>4.3</b>	Adı ve modeli	: <b>MEDISANA</b> Shiatsu Masajı Minderi
<b>Teknik</b>		<b>MC 815</b>
<b>veriler</b>	Akım beslemesi	: 220-240V~ 50/60Hz
	Güç tüketimi	: yaklaşık 24 W
	Otomatik olarak Kapatma	: yaklaşık 5 / 10 / 15 dakika sonra
	Çalıştırma koşulları	: sadece kuru mekanlarda
	Depolama koşulları	: kuru ve serin
		Depolama sıcaklığı 0 °C - maks. 40 °C
	Ölçüleri	: yaklaşık 105 x 45 x 9 cm
	Ağırlığı	: yaklaşık 3,4 kg
	Ürün numarası	: 88916
	EAN-numarası	: 40 15588 88916 5

**Sürekli ürün iyileştirme bağlamında teknik ve yapısal değişiklikleri saklı tutuyoruz.**

Bu kullanım kılavuzunun güncel versiyonu için, bkz. [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Garanti  
ve tamirat  
Koşulları**

Garanti durumunda lütfen ihtisas mağazanıza ya da doğrudan servis yerine başvurunuz. Şayet cihazı göndermeniz gerekiyorsa, lütfen arızayı belirtiniz ve satın alma belgesinin fotokopisini ekleyiniz.  
Burada aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

1. **MEDISANA** ürünleri için satış tarihinden geçerli olmak üzere üç yıllık garanti verilir. Garanti durumunda alış tarihinin fiş veya fatura ile isbat edilmesi gereklidir.
2. Malzeme veya yapım hatası kaynaklı eksiklikler garanti süresi içinde giderilirler.
3. Bir garanti hizmetinden yararlanılmasıyla ne cihaz için ne de değiştirilen parça için garanti süresinin uzatılması söz konusu olmamaktadır.
4. Garantiye dahil olmayan durumlar:
  - a. Uygunsuz kullanım, örneğin kullanım talimatına dikkat edilmemesi sebebiyle oluşmuş olan tüm zararlar.
  - b. Alıcının veya yetkisiz üçüncü şahısların onarımına veya müdahalesine dayandırılacak zararlar.
  - c. Üreticiden tüketiciye giden yolda veya müşteri hizmetine gönderilirken oluşmuş olan nakliyat zararları.
  - d. Normal bir aşınmaya tabi olan ek parçalar.
5. Cihazın sebep oluşturduğu doğrudan veya dolaylı müteakip zararlar için bir sorumluluk, cihazdaki zarar bir garanti durumu olarak kabul edilse bile söz konusu değildir.
6. Tüketici şikayet ve itirazları konusundaki başvurularını tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilir.

**Medisana GmbH**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

ALMANYA

E-Mail: info@medisana.de

İnternet: www.medisana.com

Servis adresi ayrıca birlikte verilen ek yaprakta bulunmaktadır.



## **ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!**

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

### *Пояснение символов*



Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



### **ВНИМАНИЕ!**

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



### **УКАЗАНИЕ**

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.



Класс электробезопасности II

**LOT** Номер LOT



Производитель

### ***электропитание***

- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Вставляйте вилку сетевого кабеля в розетку только в том случае, если прибор выключен.
- Не устанавливайте прибор вблизи источников высокочастотного электромагнитного излучения.
- Оберегайте сетевой шнур и сам прибор от воздействия тепла и влаги, контактирования с горячими поверхностями и жидкостями. Не прикасайтесь к сетевому штекеру и выключателю мокрыми / влажными руками или стоя в воде.
- Токопроводящие части прибора не должны соприкасаться с водой.
- Не берите в руки прибор, упавший в воду. Немедленно выньте сетевой штекер из розетки.
- Прибор следует подключить таким образом, чтобы обеспечить свободный доступ к сетевому штекеру.
- После каждого использования сразу вынимайте сетевой штекер из розетки.
- Для отсоединения прибора от сети не дергайте за шнур, а держитесь за штекер!
- Не переносить, не тащить и не поворачивать прибор за сетевой шнур.
- Следите за тем, чтобы кабели не становились причиной спотыкания. Запрещается перегибать, зажимать или перекручивать их.

### ***особые меры предосторожности***

- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или их ознакомили с безопасным использованием устройства, и они осознают исходящие от устройства опасности.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Прибор имеет горячую поверхность. Номера термочувствительные люди должны быть очень осторожны, когда они используют его.



- Не используйте данный прибор как средство опоры или замену медицинским мероприятиям. Хронические заболевания и симптомы могут усилиться.
- Вам следует отказаться от использования массажной накидки шиатсу **MC 815** или вначале проконсультироваться у врача, если:
  - Вы беременны;
  - у Вас установлен кардиостимулятор, искусственные суставы или электронные имплантаты;
  - Вы страдаете одним или несколькими из нижеследующих заболеваний: нарушение кровообращения, расширение вен, открытые раны, ушибы, царапины, воспаления вен.
- Если Вы чувствуете боль или получаете неприятные ощущения во время массажа, прервите использование и обратитесь к врачу.

### ***перед применением прибора***

- Перед каждым применением следует убедиться в отсутствии дефектов шнура, блока управления и самого массажера. Запрещается пользоваться неисправным прибором.
- Не используйте прибор, если заметны повреждения прибора или шнура, если он неправильно работает, если сиденье или блок управления упали или намокли. Во избежание рисков отправьте прибор в сервисный центр для ремонта.

### ***эксплуатация прибора***

- Используйте прибор только по назначению в соответствии с инструкцией по применению.
- При использовании не по назначению гарантийные обязательства аннулируются.
- Не оставляйте прибор без надзора, когда он подключен к электросети.
- Не допускайте контакта прибора с острыми предметами.
- Не укладывайте и не используйте прибор в непосредственной близости к электрическим нагревателям и другим источникам тепла.
- Не вставайте на прибор.

- Используйте прибор только в вертикальном положении, не расправляйте его для использования.
- При появлении неприятных или болезненных ощущений немедленно прекратите использование прибора.



Прибор предназначен только для домашнего использования, не допускается применение в коммерческих целях или в медицине. Если у Вас есть сомнения по поводу своего здоровья, проконсультируйтесь с врачом перед применением массажера.



Используйте массажер только в закрытых помещениях!



Не применяйте массажер во влажных помещениях (например, в ванной комнате, душевой).

### **обслуживание и чистка**

- Прибор не требует специального технического обслуживания.
- В случае неисправностей не ремонтируйте прибор самостоятельно. В этом случае не только гарантия теряет свою силу, но могут возникать серьезные опасности (пожар, поражение электрическим током, травмы). Доверяйте проведение ремонта только авторизованным сервисным центрам.
- Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.



Не мыть прибор!



Не чистить химическими средствами!

**Благодарность**

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!  
С приобретением Массажная накидка шиаitsu **MC 815** Вы получили высококачественное изделие **MEDISANA**.  
Данный прибор предназначен для массажа в области спины и бедер. Для достижения наилучшего результата и удовлетворения от использования Массажная накидка шиаitsu **MEDISANA MC 815** рекомендуем внимательно ознакомиться с приведенными ниже указаниями по использованию и уходу.

**2.1  
Комплек-  
тация и  
упаковка**

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений.  
В случае сомнений не вводите прибор в работу и обратитесь в торговую организацию или в сервисный центр.  
В комплект входят:

- 1 Массажная накидка шиаitsu **MEDISANA MC 815** с блок управления
- 1 инструкция по применению



Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям! Опасность!**

**2.2  
Что такое  
массаж  
шиаitsu?**

К важнейшим методам массажа, как, например, ручной дренаж лимфатических протоков и массаж рефлекторных зон, относится также шиаitsu, одна из форм массажа кончиками пальцев. Эта возникшая в Японии форма практической терапии происходит от традиционного китайского массажа. Благодаря мягким касаниям и благотворному надавливанию на отдельные участки тела пробуждаются и активизируются разные уровни энергии человека. Целью этого массажа является как устранение защемлений и воспалений мышц, так и гармонизация различных уровней энергии человека: физической, эмоциональной, ментальной и духовной.

**2.3 Как работает массажная накидка шиаitsu от MEDISANA?** Купив массажную накидку шиаitsu **MEDISANA MC 815**, Вы стали владельцем современного прибора для настоящего массажа шиаitsu в области спины. Массажная накидка шиаitsu **MEDISANA MC 815** имеет четыре вращающихся массажных головки для массажа шиаitsu трех зон «Верхняя часть спины», «Нижняя часть спины» и «Вся спина». Кроме того, прибор оснащен 3-уровневой функцией вибрации в сиденье и подключаемой функцией красный свет нагрева в массажных головках. Уникальная комбинация интенсивного массажа шиаitsu и вибромассажа и теплового излучения обеспечивает эффективное и расслабляющее действие массажной накидки. Настройки выполняются на удобном в обращении блоке управления.

### 3 Применение

**3.1 Применение** Применение Массажная накидка шиаitsu улучшает самочувствие после напряженного дня. Массажный эффект особенно полезен при воздействии на напряженные мышцы и усталые ткани. Кроме этого, прибор гарантирует Вам приятное расслабление для снятия каждодневного стресса.

**3.2 Работа с прибором** **Ввод в действие**

- Уложите Массажная накидка шиаitsu на высокий стул или кресло и закрепите его с помощью фиксирующих ремней, расположенных на задней стороне.
- Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку. Следите за тем, чтобы штекер был легко доступен
- Теперь сядьте на массажную накидку и ознакомьтесь с функциями прибора.

#### **Управление прибором**

Массажная накидка шиаitsu **MC 815** имеет три функции для целенаправленного массажа, массажа надавливанием пальцами, вибромассажа и нагрева. Функцию нагрева можно использовать только совместно с массажем шиаitsu, при этом можно также подключить вибромассаж. Не используйте прибор дольше 15 минут. Прибор автоматически отключается прил. через 15 минут работы. Перед повторным использованием дайте прибору полностью остыть.

### 3.2 Работа с прибором

*Управление массажной накидкой осуществляется с помощью кнопок на блоке управления.*

- Включите устройство, нажав на кнопку ВКЛ/ВЫКЛ **5**. Загорится контрольный светодиод рабочего режима.
- При нажатии на кнопку для массажа «Верхняя часть спины» **7** загорится светодиод над кнопкой, и массажные головки Шиаци **3** будут перемещаться из исходного положения, которое находится в самом низу спинки сиденья, до области плеч, массируя спину круговыми движениями. Когда будет достигнуто верхнее положение, направление вращения массажных головок изменится. После этого они будут двигаться вниз до середины спины. Там снова произойдет изменение направления вращения, массажные головки снова пойдут вверх и т.д. Если во время массажа вы нажмете кнопку **7**, функция отключится и массажные головки останутся в текущем положении.
- При нажатии на кнопку для массажа «Нижняя часть спины» **8** загорится светодиод над кнопкой. Массажные головки Шиаци **3** будут вращаясь двигаться вверх и вниз в нижней части спины. В соответствующих конечных положениях происходит изменение направления вращения. Если во время массажа вы нажмете кнопку **8**, функция отключится и массажные головки останутся в текущем положении.
- При нажатии на кнопку для массажа «Вся спина» **6** функционирование будет аналогичным, как при нажатии кнопок **7** и **8**, только по всей поверхности спины.
- Массажную функцию Шиаци можно в любой момент переключить на вибрационный массаж в области бедер, нажав на кнопку для вибрационного массажа **11**.
- Вибрационным массажем в области бедер можно воспользоваться также отдельно, нажав на кнопку для вибрационного массажа **11**. Загорится уровневый светодиодный индикатор «L» над кнопкой и включатся оба двигателя вибрационного массажа. Начните с мягкого массажа. Если вы нажмете на кнопку второй раз, вибрация усилится (средняя интенсивность массажа, светодиодный индикатор «M»). Если вы нажмете на кнопку третий раз, включится самый сильный уровень вибрации (наивысшая интенсивность массажа, светодиодный индикатор «H»). После четвертого нажатия на кнопку вибрационный массаж выключится и светодиодный индикатор «H» над кнопкой погаснет.
- Вместе с массажем Шиаци всегда можно включить функцию нагрева, причем может быть дополнительно включен вибрационный массаж. Включить функцию тепла можно нажав на кнопку **9**, при этом загорится светодиод. Тепло излучается через массажные головки **3**. При повторном нажатии кнопки **9** функция нагрева выключится, светодиод погаснет.

### 3.2 Работа с прибором

- При нажатии кнопки DEMO 12 устройство начнет автоматически демонстрировать функции и их сочетания. Светодиоды будут показывать задействованные области массажа и функции. Как только все функции будут показаны, устройство остановится.
- Нажатием на кнопку 10 можно настроить автоматическое отключение через 5, 10 или 15 минут.
- *Выключение устройства:* Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ 5. Начнет мигать контрольный светодиод рабочего режима и массажные головки переместятся вниз в свое исходное положение. Как только они его достигнут, светодиод погаснет. Если вы выключите устройство кнопкой ВКЛ/ВЫКЛ 5 во время включенной массажной функции, сразу остановятся только вибрационные двигатели. Массажные головки еще должны будут переместиться вниз в исходное положение. Во время этого светодиод будет мигать, а затем погаснет.
- После каждого использования выключите устройство с помощью кнопки ВКЛ/ВЫКЛ 5 и вытащите сетевую вилку из розетки.

## 4 Разное

### 4.1 Чистка и уход

- Перед очисткой прибора убедитесь в том, что прибор выключен и вилка вытянута из розетки. Дайте прибору охладиться.
- Массажная накидка шиацу только мягкой тканью, смоченной в мягком мыле растворе. Ни в коем случае не используйте агрессивные чистящие средства, жесткие щетки, растворители и спирт.
- Не погружайте прибор в воду и следите за тем, чтобы вода не попадала внутрь прибора.
- Используйте прибор только после его полного высыхания.
- Размотайте шнур, если он перекручен.
- Лучше всего укладывать прибор в оригинальную упаковку и хранить в безопасном, чистом, прохладном и сухом месте.

**4.2** Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию. По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.



<b>4.3</b> <b>Техничес- кие харак- теристики</b>	Название и модель	: Массажная накидка шиатсу <b>MEDISANA MC 815</b>
	Электропитание	: 220-240В~ 50/60 Гц
	Потребляемая мощность	: прибл. 24 Вт
	Автом. отключение	: прибл. через 5 / 10 / 15 минут
	Условия эксплуатации	: только в сухих помещениях
	Условия хранения	: в сухом, прохладном месте Температура хранения 0 °С - макс. 40 °С
	Размеры	: прибл. 105 x 45 x 9 см
	Вес	: прибл. 3,4 кг
	Артикул	: 88916
	Номер EAN	: 40 15588 88916 5

**В ходе постоянного совершенствования прибора возможны  
технические и конструктивные изменения.**

Последняя версия данной инструкции приведена на сайте  
[www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Условия  
гарантии и  
ремонта**

Гарантийный срок на изделия **MEDISANA** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.



**Medisana GmbH**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

ГЕРМАНИЯ

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Интернет: [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Гарантийная карта

Модель -----

Серийный номер -----

Дата продажи -----

Гарантийный срок -----

Печать продавца

Подпись покупателя -----

### Уважаемый покупатель!

При покупке убедитесь, что фирма-продавец полностью, правильно и четко заполнила гарантийную карту и поставила печать. Сохраняйте ее вместе с чеком покупки в течение всего гарантийного срока.

В случае, если приобретенное Вами изделие марки **MEDISANA** будет нуждаться в ремонте, обратитесь, пожалуйста, в авторизованный сервисный центр **ME-DISANA**. При отсутствии в Вашем регионе такого сервисного центра отправьте изделие вместе с описанием неисправности в ближайший сервисный центр.


Гарантийный срок изделия указан в инструкции по эксплуатации и исчисляется с даты покупки. При обнаружении производственных дефектов покупателю гарантируется бесплатный ремонт или замена вышедших из строя. Однако фирма оставляет за собой право отказа от бесплатного ремонта в случае несоблюдения изложенных ниже условий гарантии. Все условия гарантии действуют в рамках закона "О защите прав потребителей".



### Условия гарантии.

1. Настоящая гарантия действительна только при правильном и четком заполнении гарантийной карты с указанием модели изделия, даты продажи, четкими печатями фирмы-продавца.  
Фирма оставляет за собой право отказа в гарантийном ремонте, если гарантийная карта не предоставлена или если информация в ней неполная, неразборчивая или содержит исправления.
2. Гарантия включает выполнение ремонтных работ и замену дефектных частей и не распространяется на детали отделки, элементы питания и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.
3. Доставка изделий в сервисный центр и обратно осуществляется за счет покупателя.
4. Изделие снимается с гарантийного обслуживания, если обнаружены:
  - наличие механических повреждений
  - наличие следов постороннего вмешательства
  - ущерб, причиненный потребителем в результате несоблюдения правил эксплуатации
  - ущерб в результате попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей или насекомых
  - следы ремонта в неавторизованном сервисном центре
  - следы внесения изменений в конструкцию прибора
5. Гарантия распространяется только на приборы, приобретенные на территории Российской Федерации.

**Адреса авторизованных сервисных центров MEDISANA**  
**117186, г. Москва, ул. Нагорная, д.20, корп. 1**  
**Тел.: (495) 729 -47 - 96**

 **Medisana GmbH**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
DEUTSCHLAND